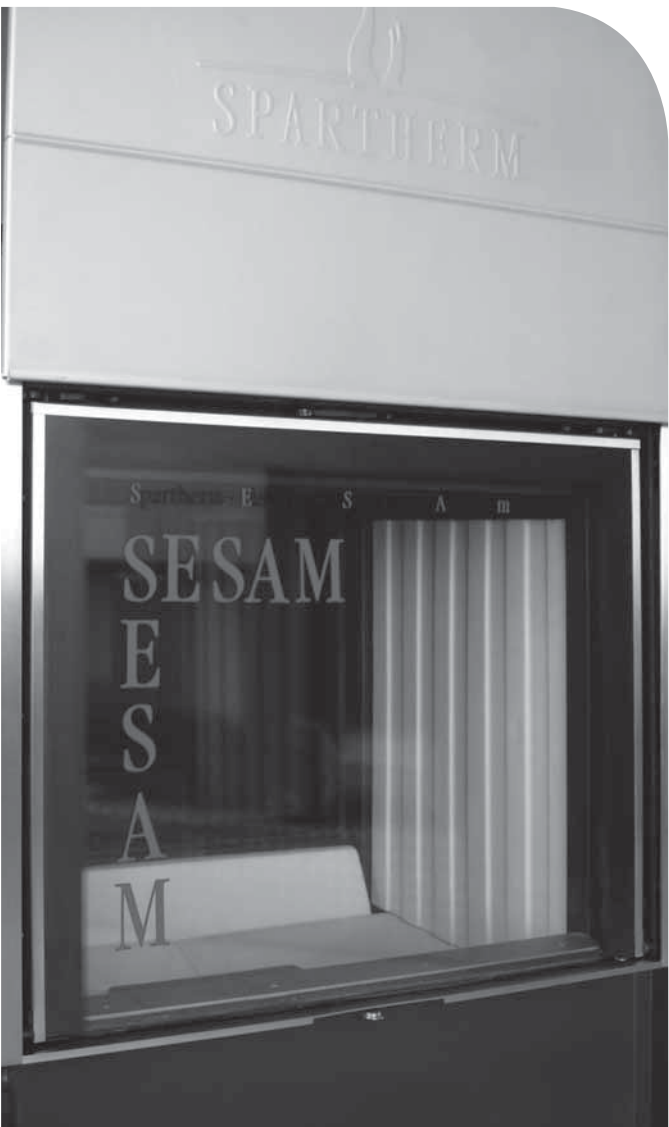


SpartHERM - E L S A m
SESAM
E
S

Руководство по монтажу и эксплуатации Sesam



M



ПРЕДИСЛОВИЕ - ФИЛОСОФИЯ КАЧЕСТВА

Вы приняли решение приобрести дополнительное оборудование для каминной топки SPARTHERM — благодарим Вас за оказанное доверие.

В мире изобилия и массового производства мы связываем наше имя с кредо нашего владельца - г-на Герхарда Манфреда Рокоссы:

В мире избыточных продуктов и массового производства мы ассоциируем наше имя с кредо нашего владельца, господина Герхарда Манфреда Рокосса: „Высокое качество техники в комбинации с современным дизайном и услугами клиентам для их удовлетворенности и рекомендации другим“. Вместе с нашими торговыми партнерами мы предлагаем Вам первоклассные продукты, которые вызывают положительные эмоции, чувство защищенности и уюта. Чтобы достичь данных целей, рекомендуем Вам внимательно прочитать руководство по эксплуатации для быстрого и всестороннего ознакомления с Вашим камином.

Кроме информации о правилах применения это руководство содержит также важные указания по техобслуживанию и эксплуатации для обеспечения Вашей безопасности и сохранения ценности Вашего камина SPARTHERM, а также дает полезные советы и рекомендации.

Если у Вас возникли дополнительные вопросы, обращайтесь к Вашему специализированному дилеру.

Всегда красивый камин.

Ваша команда SPARTHERM

Г. М. Рокосса

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация	4	4. Техническое обслуживание	14
1.1 Технические данные	4	5. Рекомендации по устранению неисправностей	14
1.2 Объем поставки	4	5.1 Сообщения о состоянии – „SESAM“	16
1.3. Пример монтажа	5		
2. Руководство по монтажу	6	6. Общие гарантийные условия	17
2.1 Электрическое подключение	7	6.1 Область применения	17
2.2 Коробка системы управления	7	6.2 Общая информация	17
2.3 Подключение приводного двигателя	7	6.3 Гарантийный период	17
2.4 Внешний кнопочный выключатель	7	6.4 Обязательные условия для вступления в силу и действия гарантии	18
2.5 Конструкция облицовки	8	6.5 Ограничение гарантийных обязательств	18
2.6 Первый ввод в эксплуатацию	8	6.6 Устранение неисправностей / ремонт	19
3. Управление	8	6.7 Продление гарантийного периода	19
3.1 Программирование пульта управления до 05/16	9	6.8 Запасные части	19
3.2 Программирование пульта управления после 05/16	9	6.9 Ответственность	19
3.3 Информация о системе дистанционного радиуправления	10	6.10 Заключительное замечание	19
3.4 Замена батарей в портативных пультах управления до 05/16	10	7. Декларация соответствия стандартам EC	20
3.5 Замена батарей в портативных пультах управления после 05/16	11		
3.6 Удаление из памяти уже существующих пультов управления до мая 2016 г.	11	8. Протокол ввода в эксплуатацию	21
3.7 Удаление из памяти уже существующих пультов управления после мая 2016 г.	11		
3.8 Обучение усилителю-путю	11		
3.9 Схема подключения системы управления „SESAM“	13		
3.10 Инструктаж клиента	14		

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед установкой и монтажом Вашей каминной печи необходимо обсудить это с Вашим местным специалистом по дымоходам. Он проконсультирует Вас о строительных нормах, пригодности Вашей дымовой трубы и осуществит приемку Вашего камина.

При монтаже и эксплуатации Вашей огневой топки и ее присоединении к дымовой трубе необходимо соблюдать действующие национальные и местные правила и нормы, в частности, соответствующие нормы противопожарной защиты, а также правила, касающиеся кафельных печей.

Электрический механизм дверного привода „SESAM“ предлагается опционально для линейных приборов 1 В. Его встраивание в другие модели топек с поднимаемой дверцей, а также нестандартные исполнения, как правило, возможны после консультации с отделом специальных исполнений.

Электрический механизм дверного привода настраивается на вес конкретной дверцы в конкретной модели каминной топки.

- Управление с помощью системы дистанционного радиоуправления
- 12 В приводной двигатель с большим пусковым моментом
- Питание от аккумулятора с резервным питанием от сети (230 В / 50 Гц)
- Электропривод выполняет свою функцию также в случае нарушения электроснабжения (мин. 100 циклов открытия-закрытия)

1.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Система управления:	TS Akku I (Seip Antriebstechnik GmbH)
Напряжение питания	230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:	прим. 4,0 В постоянно (заряд аккумулятора/ поддерживающий заряд)
Класс защиты коробки системы управления:	I (присоединение к защитному проводу)
Вид защиты (коробка системы управления):	IP 54
Приводной двигатель:	12 В
Макс. температура окружающей среды:	приводной двигатель макс. 60 °C Коробка системы управления макс. 40 °C
Система дистанционного радиоуправления:	ручной передатчик 433 МГц

1.2 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

Электрический приводной механизм дверей „SESAM“ поставляется в следующей комплектации:

- Коробка системы управления с соединительным проводом со штекером (прим. 2 м) для приводного двигателя и сетевой провод 230 В с вилкой с защитным контактом (3 м)
- 1-канальный пульт дистанционного радиоуправления
- Руководство по обслуживанию и монтажу.

Предварительно смонтирован на огневой топке:

- Приводной узел с двигателем

Указание: при заказе привода SESAM с дополнительным подключением для внешнего кнопочного выключателя соединительный провод выведен из коробки системы управления и обозначен наклейкой „Externer Taster“ (внешний кнопочный выключатель).

1.3. ПРИМЕР МОНТАЖА

Снизу облицовки шахты груза находится весь механизм привода, включая двигатель.



1.4. ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Открытие и закрытие двери топki осуществляется путем нажатия функциональной клавиши 1 пульта дистанционного управления. Нажатие функциональной клавиши посылает сигнал системе управления, которая подает импульс движения приводного двигателя.

Портативный пульт управления доступен в различных исполнениях.

Функция открыть/закрыть:

При нажатии клавиши 1 пульта дистанционного управления (стрелка) дверь топki открывается и движется вверх до упора. При повторном нажатии клавиши дверь закрывается.

Функция открыть/стоп/закрыть:

При нажатии клавиши пульта (мин. 3 секунды) дверь топki открывается. При повторном нажатии клавиши до того, как дверь дойдет до упора вверх, привод останавливается и дверь остается в ее текущем положении. При еще одном нажатии клавиши дверь топki снова закрывается.

Различные исполнения портативного переключателя несовместимы друг с другом и не взаимозаменяемы.



Система дистанционного радиуправления бис мая 2016 г.



Система дистанционного радиуправления после мая 2016 г.

Привод двери „SESAM“ обеспечивает Вам следующие преимущества:

- **Комфорт:** так как пользователь не должен открывать и закрывать дверь вручную, он может беспрепятственно наслаждаться огнем.
- **Гибкость:** благодаря возможности остановки двери с помощью пульта в любом положении.
- **Нетрудоемкое техобслуживание:** благодаря термостойким подшипникам скольжения в приводной шине и цепи с сухой смазкой и высокотемпературным лаком для смазки.
- **Безопасность:** благодаря механизму свободного хода при закрытой двери печи всегда можно вручную поднимать стекло. Таким образом подъем двери и продолжение работы топки возможно также при нарушении электроснабжения (интегрированный свободный ход).
- При закрытии двери на предмет, находящийся на пути ее движения, действует лишь усилие, равное весу двери минус вес противовеса (интегрированный свободный ход).
- Кроме того, дверь останавливается, если какой-то предмет препятствует ее движению вверх.

Указание: На топках Linear 3S, не имеющих ручки двери, можно вручную поднять стекло вверх, установив съемную ручку "холодная рука" в правой нижней части стекла.

2. РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Это руководство по монтажу касается только электронного механизма привода двери „SESAM“. При монтаже топки необходимо обязательно выполнить указания в руководстве по монтажу топки.

Учитывайте, пожалуйста, следующее:

- Комбинация с электрическим приводным механизмом дверей „SESAM“ возможна только для топок, которые заказаны с завода

с приводом двери и соответственно подготовлены. Механизм привода двери не пригоден для дооснащения!

- Максимальная температура окружающей среды для электронных компонентов приводного двигателя 60 °С и для коробок системы управления 40 °С.
- Для возможности замены электроники при техобслуживании доступ к корпусу или электронике системы управления необходимо обеспечить при монтаже.
- Доступ к компонентам приводного узла обеспечивается через камеру горения горелки после удаления облицовки камеры и крышки для ревизии.
- Положение коробки системы управления нужно согласовать с заказчиком. Мы рекомендуем монтаж близко к основанию за решеткой подводимого воздуха.
- Все соединительные кабели нужно проложить в „холодной области“ камина.
- Соединительные кабели необходимо проложить или закрепить так, чтобы без проблем можно было выполнять техобслуживание и замену компонентов привода дверей „SESAM“.
- Будьте внимательны при установке топки в новом здании. Влага в помещении и конденсат могут вызывать коррозию и отказы в работе.
- Запрещается удалять зажим для разгрузки провода от натяжения (кабельный соединитель) снизу кожуха привода. Не разрешается изменять установленный „люфт“ питающего провода между зажимом для разгрузки от натяжения и двигателем.
- Не разрешается отсоединять коробку системы управления на длительное время от сети, т.к. это приводит к разряду аккумулятора.
- Не разрешается удлинять питающий провод приводного двигателя (красный и черный кабели), т.к. это может вызвать сбой в работе привода.
- Сетевой провод 230 В можно как угодно удлинять.
- Перед выполнением работ на электрических компонентах их всегда нужно отсоединять от сети.

2.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электрический монтаж необходимо выполнить с учетом действующих норм и технических условий подключения (в Германии -VDE 0105, VDE 0116, VDE 0100 и т.д.).

Перед выполнением работ на электрических установках их всегда нужно отсоединять от сети!

2.2 КОРОБКА СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

Коробка системы управления встраивается в облицовку камина (в области холодного воздуха) таким образом, что доступ к ней возможен в любое время. Мы рекомендуем устанавливать коробку системы управления за вентиляционную решеткой так, чтобы обеспечивался беспрепятственный поток воздуха. Максимальная температура окружающей среды у коробки системы управления не должна превышать 40 °С! Коробка системы управления соединяется с сетью посредством трехжильного соединительного провода (розетка с защитным контактом). Соединение с приводным двигателем осуществляется с помощью пятиполюсной вилки, в которую вставлены два провода (питание приводного двигателя и датчика положения).

Внимание! Отключение топки, оснащенной системой „SESAM“ в летние месяцы не требуется, т.к. аккумулятор разряжается при длительном отключении от сети и при определенных обстоятельствах может быть поврежден в результате „глубокого разряда“.



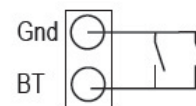
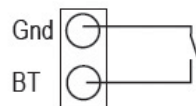
Ящик системы управления 12 В
аккумулятор для „SESAM“

2.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИВОДНОГО ДВИГАТЕЛЯ

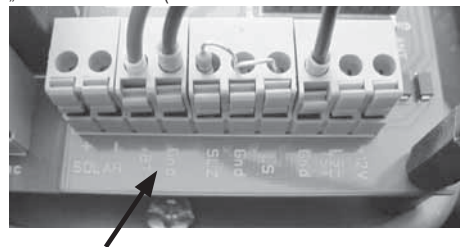
На заводе двигатель с механизмом привода предварительно смонтирован на топке и снабжен 5-полюсным соединителем. Этот соединитель соединяют с 5-полюсным вставным контактом коробки системы управления.

2.4 ВНЕШНИЙ КНОПОЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Помимо портативного пульта, к системе управления можно подключить один или несколько внешних (кнопочных) переключателей для активирования функции открытия и закрытия дверцы в топочной камере. Подключение производится в соответствии со схемой подключения в „3.9 Схема подключения системы управления „SESAM““ в коробке системы управления к выводам BT + GND на плате. Подключение к нажимной кнопке осуществляется беспотенциально, т.е. к этому подключению не должно быть приложено никакое дополнительное напряжение!



Указание: при заказе привода SESAM с дополнительным подключением для внешнего кнопочного выключателя соединительный провод выведен из коробки системы управления и обозначен наклейкой „Externer Taster“ (внешний кнопочный выключатель).



2.5 КОНСТРУКЦИЯ ОБЛИЦОВКИ

Облицовка должна быть устроена так, чтобы в любое время обеспечивался доступ ко всем встроенным компонентам. Это касается коробки системы управления и разъемных контактных соединений. Мы рекомендуем монтаж коробки системы управления за вентиляционной решеткой в „холодной области“ камина. Однако коробка системы управления не должна препятствовать притоку конвекционного воздуха.

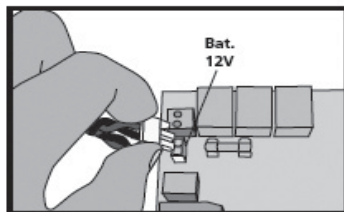
2.6 ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Электрический приводной механизм „SESAM“ предварительно смонтирован на заводе на соответствующей топке. Перед первым вводом в эксплуатацию системы „SESAM“ необходимо вставить в электронику соединительный кабель аккумулятора! Для этого необходимо открыть коробку системы управления.

Перед тем, как открыть коробку системы управления, вытащите из розетки вилку сетевого шнура!

Красный и черный кабели батареи имеют вилку, исключающую перепутывание полярности. Вставьте штекер в гнездо электроники, обозначенное „Bat. 12V“.

Указание: Если систему управления необходимо транспортировать или отправить по почте, заблаговременно извлеките штекер аккумулятора из платы!



3. УПРАВЛЕНИЕ

Закрытую дверь топки можно открывать с помощью электрического приводного механизма двери „SESAM“ тремя способами:

- **С помощью пульта дистанционного радиуправления**
Входящий в комплект поставки пульт дистанционного радиуправления обучен системе управления. Открытие и закрытие двери топки производится путем нажатия клавиши 1 (стрелка). Другие кнопочные выключатели не имеют функций.



Система дистанционного радиуправления
до мая 2016 г.



Система дистанционного радиуправления
после мая 2016 г.

- **С помощью внешнего кнопочного выключателя**
Открывать и закрывать дверь топки альтернативно можно с помощью внешнего кнопочного выключателя, который монтируют, например, в области камина и подключают непосредственно к системе управления. Кнопочный выключатель и соединительный провод не входят в комплект поставки. Указания по подключению см в „2.4 Внешний кнопочный выключатель“.
- **Открытие двери топки вручную**
Закрытую дверь топки можно поднимать вручную (интегрированный свободный ход). Это позволяет добавлять топливо при прекращении электроснабжения или когда пульта управления нет под рукой.

Указание: Буферный аккумулятор обеспечивает данную функцию, несмотря на прекращение электроснабжения, причем дверцу топочной камеры при полностью заряженном аккумуляторе можно поднимать и закрывать до 100 раз.

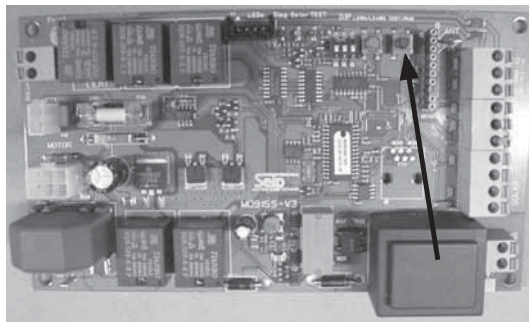
3.1 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ДО 05/16

Пульт управления запрограммирован на заводе на систему управления. При необходимости нового программирования его необходимо осуществлять с помощью системы управления.

Указание: Прикасайтесь к клавишам только на верхней стороне печатной платы. Никогда не просовывайте руку под печатную плату. В этой области присутствует сетевое напряжение!

1. Вставьте вилку сетевого провода в розетку.
2. Откройте крышку коробки системы управления. Желтый указатель (светодиод) должен гореть.
3. Нажмите и держите нажатой примерно 3 сек. красную клавишу LERN/LEARN на главном блоке электроники. Отпустите клавишу, как только начнет мигать красное освещение привода.
4. Коротко нажмите клавишу портативного пульта, с помощью которой Вы хотите управлять приводом. Мигание светодиода прекращается, и портативный пульт успешно зарегистрирован в системе. Теперь его можно использовать.
5. Закройте крышку коробки системы управления.

Дополнительные пульты можно регистрировать аналогично.

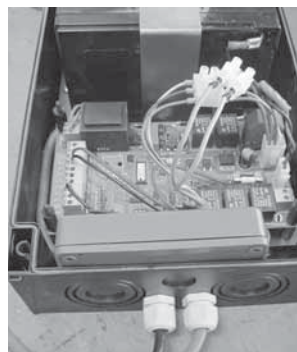


3.2 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПОСЛЕ 05/16

Пульт управления заранее запрограммирован производителем на систему управления. Если требуется новое программирование, его необходимо выполнить напрямую через систему управления.

6. Вставьте вилку сетевого провода в розетку.
7. Откройте крышку коробки системы управления.
 1. Откройте корпус радиоприемника. Зеленый светодиод в верхнем левом углу должен гореть.
 2. Нажмите красную кнопку C1 на главном блоке электроники и удерживайте ее нажатой. Загорится красный светодиод.
 3. Теперь коротко нажмите верхнюю клавишу на портативном пульте управления. Красный светодиод погаснет.
 4. Снова отпустите кнопку C1.
 5. Закройте корпус.

Дополнительные пульты управления можно регистрировать аналогичным способом.



Корпус радиоприемника



Нажатие кнопки C1

3.3 ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ ДИСТАЦИОННОГО РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

Управление по радио

Для уменьшения расхода энергии приемник радиосигналов периодически включается и выключается через короткие промежутки времени. Поэтому необходимо нажать и держать около 3 сек. нажатой клавишу пульта для контроля регистрации радиосигнала приемником. Если система управления была активирована через портативный пульт, приемник около 2 минут находится в режиме постоянной готовности к приему – в течение этого периода система управления реагирует на более короткие радиосигналы.

Радиус радиуправления

Система управления „SESAM“ серийно оснащена высококачественным радиоприемником и передатчиком, что гарантирует надежный режим радиосвязи. Однако, вследствие определенных условий окружающей среды дальность действия радиосистемы (как правило - 50 м) ограничивается:

На дальность действия влияют следующие факторы:

- Слабая батарея передатчика
- Конструкция камина (камин из железобетона уменьшает радиус действия)
- Активность радиосвязи в окружении (мачты радио и телевидения, СВ-радиосвязь, мобильная связь)
- Трансформаторные станции и мачты линий высокого напряжения
- Более старые бэби-фоны

Вид устройства дистанционного радиуправления

Электрический приводной механизм двери „SESAM“ серийно оснащается системой радиуправления с частотой 433 кГц. Кодирование осуществляется с помощью меняющегося кода, т.е. после каждого нажатия клавиши приемник и передатчик согласовывают новый код

– для радиосвязи имеются миллиарды различных кодов. Предоставление кода происходит полностью автоматически и независимо от пользователя.

3.4 ЗАМЕНА БАТАРЕЙ В ПОРТАТИВНЫХ ПУЛЬТАХ УПРАВЛЕНИЯ ДО 05/16

Используемые типы батарей:

Кнопочный элемент типа CR 2032, напряжение 3 В (рис. 1)

Внимание! Отработанные батареи необходимо утилизировать в соответствии с действующими правилами утилизации!

Операция 1: Сдвиньте вниз крышку на задней стороне пульта управления (рис. 2+3)

Операция 2: После снятия крышки нажмите указательными пальцами с небольшим усилием вверх на обе клеммы. Не прилагайте слишком большое усилие, чтобы не согнуть клеммы. (рис. 4)

Операция 3: Слегка приподнимите заднюю часть пульта, и кнопочная батарея выпадет вперед. (рис. 4 + 5).

Операция 4: Вставьте новую кнопочную батарею до ее фиксации между клеммами (рис. 6).

Установите на место снятую крышку.



Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4



Рис. 5



Рис. 6

3.5 ЗАМЕНА БАТАРЕЙ В ПОРТАТИВНЫХ ПУЛЬТАХ УПРАВЛЕНИЯ ПОСЛЕ 05/16

Применяемые типы батарей:

Кнопочные элементы типа CR 2016, напряжение 3 В (рис. 7)

Внимание: Отработанные батареи следует утилизировать в соответствии с национальными предписаниями!

Действие 1: Разверните пульт управления и ослабьте винт на его обратной стороне. Не выкручивайте винт полностью, так как вместе с винтом снимается и задняя крышка корпуса. (рис. 8)

Действие 2: Извлеките оба кнопочных элемента из задней крышки корпуса. (рис. 9)

Действие 3: Установите новые батареи в правильном положении, после чего снова привинтите крышку корпуса.



Рис. 7



Рис. 8



Рис. 9

3.6 УДАЛЕНИЕ ИЗ ПАМЯТИ УЖЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПУЛЬТОВ УПРАВЛЕНИЯ ДО МАЯ 2016 Г.

Удерживайте клавишу LERN/LEARN нажатой примерно 15 сек. По прошествии короткого времени начинают мигать подсветка привода и красный светодиод „DIAG“. Еще через 10 сек. красный светодиод „DIAG“ загорается постоянным светом. Теперь Вы можете отпустить клавишу LERN/LEARN.

Все ранее зарегистрированные пульты управления успешно удалены из памяти. В данном состоянии система управления НЕ ГОТОВА к эксплуатации, поскольку в памяти не сохранен ни один пульт управления.

3.7 УДАЛЕНИЕ ИЗ ПАМЯТИ УЖЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПУЛЬТОВ УПРАВЛЕНИЯ ПОСЛЕ МАЯ 2016 Г.

Одновременно нажмите и не отпускайте обе кнопки программирования (С1 и С2). Оба красных светодиода начинают мигать. Удерживайте кнопки нажатыми до тех пор, пока не прекратится мигание (около 15 секунд).

Все ранее зарегистрированные пульты управления успешно удалены из памяти. В данном состоянии система управления НЕ ГОТОВА к эксплуатации, поскольку в памяти не сохранен ни один пульт управления.

3.8 ОБУЧЕНИЕ УСИЛИЕ-ПУТЬ

Привод двери предварительно отрегулирован на заводе на соответствующую топку/ дверь камеры горения горелки. Осуществление обучения усилие-путь необходимо только после замены системы управления, натяжения приводной цепи или выполнения других работ техобслуживания на механизме привода двери.

Настоящая инструкция обучению усилия и измерению пути касается только приводов „SESAM“.

Указание: Прикасайтесь к клавишам только на верхней стороне печатной платы. Никогда не просовывайте руку под печатную плату. В этой области присутствует сетевое напряжение!

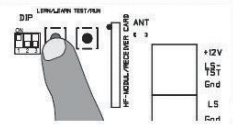
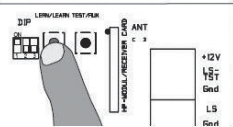
Обучение усилию и измерение пути: Измерение пути и усилия осуществляется за один проход. Для этого привод устанавливают в режим обучения, о котором сигнализирует мигающее освещение привода.

1. Вставьте вилку сетевого провода в розетку.
2. Откройте крышку коробки системы управления. Желтый указатель (светодиод) должен гореть.
3. Нажмите и держите нажатой примерно 3 сек. красную клавишу LERN/LEARN на главном блоке электроники. Отпустите клавишу, как только начнет мигать красное освещение привода.
4. Снова коротко нажмите красную клавишу обучения LERN/LEARN. Теперь привод начинает три полностью автоматических учебных движения:

- Происходит движение до верхнего упора ОТКРЫТО.
 - Привод движется с малой скоростью в направлении ЗАКРЫТО
 - Привод останавливается в конечном закрытом положении – сохранение в памяти пройденного пути
 - Привод движется в направлении ОТКРЫТО - измерение усилия
 - Привод движется в направлении ЗАКРЫТО - измерение усилия
 - Привод останавливается в конечном закрытом положении и мигает еще короткое время
5. Прекращение мигания освещения привода указывает на то, что все данные сохранены в памяти и привод готов к работе.
 6. Закройте крышку коробки системы управления.

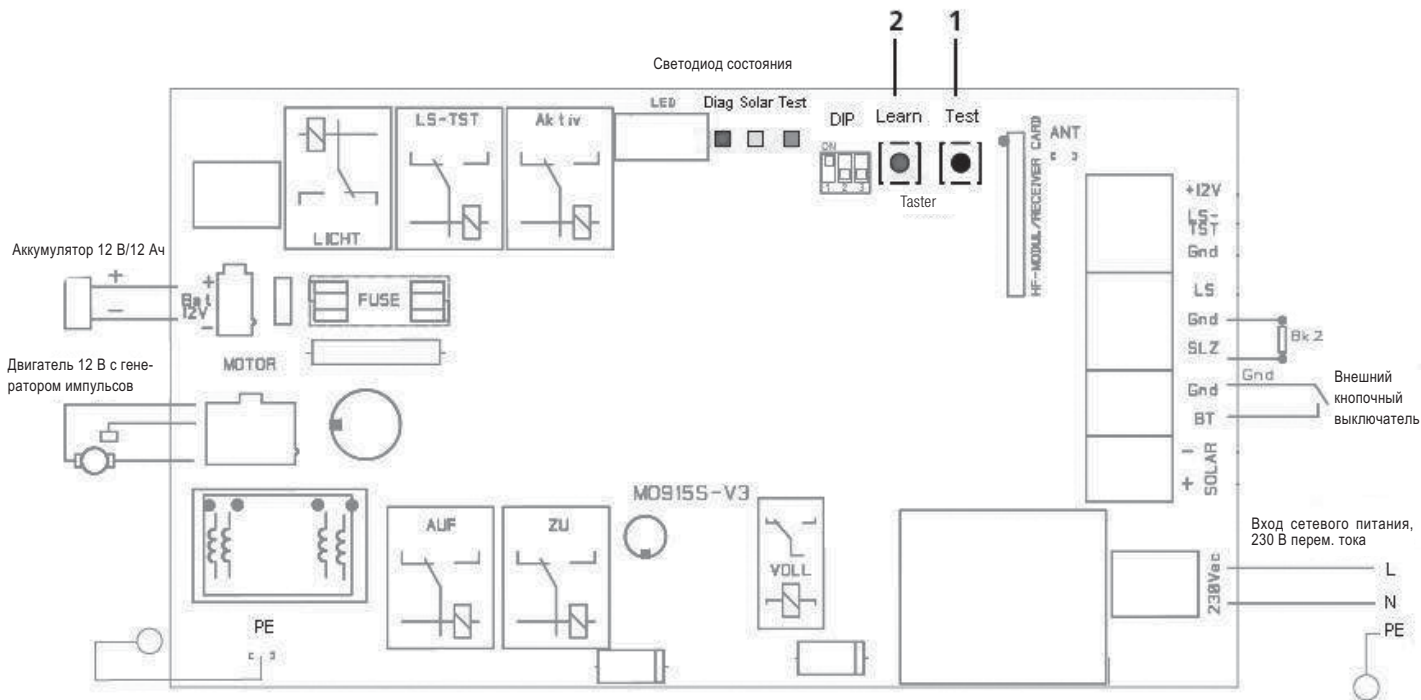
Указание: При каждом осуществлении полного цикла обучения новые измеренные данные заменяют величины, которые находились в памяти до этого.

Быстрый обзор

<p>2.) Активация режима программирования</p> 	<p>Удерживать нажатой кнопку LERN/LEARN около 3 секунд, пока не начнет мигать подсветка привода, после чего отпустить кнопку</p>
<p>3.) Запуск перемещений для программирования</p> 	<p>Еще раз коротко нажать кнопку LERN/LEARN: при этом привод выполняет три автоматических запрограммированных перемещения (сначала перемещение выполняется до конечного упора AUF (ОТКР.)).</p>
<p>Программирование усилия завершается после трех автоматических перемещений для программирования, привод останавливается в конечном положении ZU (ЗАКР.), подсветка привода прекращает мигать. Теперь привод готов к работе.</p>	

<p>Нажать на кнопку LERN/LEARN около 3 секунд, пока не начнет мигать подсветка привода, после чего отпустить кнопку</p>
<p>Коротко нажать кнопку LERN/LEARN: при этом привод выполняет три автоматических запрограммированных перемещения (сначала перемещение выполняется до конечного упора AUF (ОТКР.)).</p>
<p>После трех запрограммированных перемещений, привод останавливается в конечном положении ZU (ЗАКР.), подсветка привода прекращает мигать. Теперь привод готов к работе.</p>

3.9 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ „SESAM“



3.10 ИНСТРУКТАЖ КЛИЕНТА

Монтажник должен обучить пользователя и рассказать ему о функциях и принципе работы электрического приводного механизма „SESAM“.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Привод двери „SESAM“ испытывался много тысяч раз в непрерывном цикле открыть-закрыть и при этом не возникали отказы.

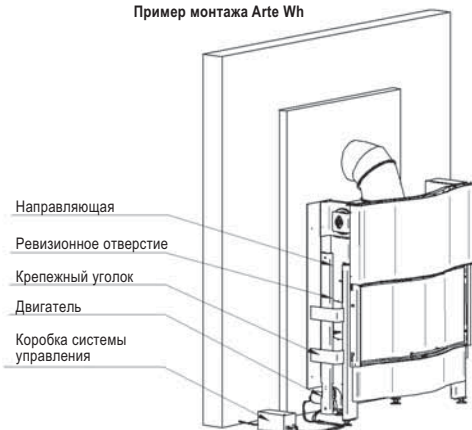
Если все же потребуются ремонт, то доступ к электрическому приводу двери возможен изнутри через крышку для ревизии, имеющуюся на корпусе.

Для получения доступа к механизму привода двери необходимо лишь вынуть боковой шмотный камень и открыть крышку для ревизии.

Преимущество

- Открывать камин путем разборки строительной конструкции не нужно
- Цепь можно натянуть изнутри
- Двигатель можно полностью заменить изнутри

Пример монтажа Arte Wh



Перед вводом в эксплуатацию необходимо открыть дверь вручную для проверки легкости хода. Перекос и защемление двери не допускаются.

Для обеспечения безотказной работы необходимо обязательно ежегодно (по возможности до начала отопительного сезона) поручать специалисту выполнять техобслуживание вставки камина и его принадлежностей!

Разрешается использовать только оригинальные запасные части, разрешенные изготовителем! При необходимости обратитесь, пожалуйста, к Вашему специализированному дилеру.

5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности ниже могут быть устранены без больших трудозатрат:

1. Привод „SESAM“ не реагирует (причина пульт управления)

Возможная причина	Устранение
Иногда необходимо чаще нажимать клавиши пульта управления для реакции системы управления	• Держите нажатой клавишу пульта не менее 3 сек., чтобы убедиться, что приемник регистрирует радиосигнал (см. „3.3 Информация о системе дистанционного радиуправления“)
Разряжена батарея пульта дистанционного радиуправления	• Установите новую батарею (см. „3.4/3.5“)
Коробка системы управления с приемником слишком сильно экранирована	• Измените место установки коробки
Помехи со стороны других электронных приборов (мобильный телефон, устройства радиосвязи, бэби-фон и т.д.)	• Отключите поочередно соответствующие приборы для выявления источника помех.

2. Привод „SESAM“ не реагирует (причина аккумулятор)

Возможная причина	Устранение
Вилка сетевого провода не вставлена в розетку, аккумулятор разряжен	<ul style="list-style-type: none"> Вставьте вилку сетевого провода в розетку и подождите не менее 8 часов, пока аккумулятор частично зарядится
Вилка сетевого провода вставлена в розетку, аккумулятор тем не менее разряжен	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте наличие напряжения в сети
Аккумулятор разрядился после длительного простоя без включения в сеть	<ul style="list-style-type: none"> Включите систему управления в сеть и подождите не менее 24 часов, пока аккумулятор частично зарядится

Если неисправность не удастся устранить, как описано выше, то обратитесь к местному установщику печей. Другие возможные неисправности описаны ниже.

Неисправности, которые должен устранять установщик печей или служба сервиса фирмы:

Указание: Перед началом механических работ на приводе "SESAM" отсоедините 5-полюсный соединительный провод, ведущий к редукторному двигателю. Если при устранении неисправности требуется открыть коробку системы управления, то ее необходимо отсоединить от сети, выткнув вилку сетевого провода из розетки.

3. Привод „SESAM“ не реагирует (причина аккумулятор)

Возможная причина	Устранение
Провод аккумулятора не вставлен в гнездо платы управления	<ul style="list-style-type: none"> Вставьте кабель аккумулятора (см. „2.6 Первый ввод в эксплуатацию“)

4. Привод „SESAM“ не реагирует (причина аккумулятор)

Возможная причина	Устранение
Не удается обучить пульт управления	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте батарею пульта управления, при необходимости замените, см. пункт 1 Проверьте аккумулятор, см. пункт 2. Проверьте, правильно ли установлена печатная плата радиоприемного устройства Проверьте, хорошо ли вставлена антенна приемника Проверьте сообщения о состоянии (зеленый, желтый, красный светодиоды)
Систему управления не удается переключить в режим обучения	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте аккумулятор, см. пункт 2. Проверьте сообщения о состоянии (зеленый, желтый, красный светодиоды)

5. Дверь топки не движется

Возможная причина	Устранение
Дверь топки не движется вверх, хотя система управления реагирует и слышен звук двигателя	<ul style="list-style-type: none"> Не откручен винт транспортного фиксатора, удалите транспортный фиксатор Проверьте, легко ли опускается ручную дверь топки, если она зажата сверху или ее ход затруднен, то причина механического характера
Дверь топки не движется вверх, хотя система управления реагирует и слышен звук двигателя	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, легко ли поднимается ручную дверь топки, если она зажата или ее ход затруднен, то причина механического характера Если дверь необычно „тяжелая“, то оборван трос

6. Дверь топки не закрывается как следует

Возможная причина	Устранение
Неверные параметры управления, например, после замены двери топки	<ul style="list-style-type: none"> Обучите систему управления заново (см. „3.8 Обучение усилие-путь“)
Новые уплотнения двери останавливают дверь и препятствуют автоматическому закрытию	<ul style="list-style-type: none"> Прижмите уплотнение или уменьшите его толщину
Уже неверная регулировка противовеса, т.к. увеличилась сила трения двери	<ul style="list-style-type: none"> Уменьшите массу противовеса Если противовесы больше невозможно снимать, то нужно установить меньший основной груз.

7. Дверь топки недостаточно открывается

Возможная причина	Устранение
Уже неверные параметры управления, например, после замены двери топки	• Обучите систему управления заново (см. „3.8 Обучение усилie-путь“)
Механизм двери имеет такой тяжелый ход, что возникла перегрузка	• Установите причину тяжелого хода и устраниите ee

8. Шум привода при открытии и закрытии двери

Возможная причина	Устранение
При открытии двери поводок каретки давит на противовес	• При этом процессе незначительный шум является нормальным • Приклейте демпфирующий материал (например, прокладку) снизу поводка
Стуки при движении двери топки вверх и вниз свидетельствуют о слабом натяжении цепи	• Натяните цепь
Щелчки при движении двери вверх указывают на слишком сильно натянутую цепь	• Ослабьте немного натяжение цепи
Шум, подобный шуму шлифования, при движении двери вручную указывает на изношенные или имеющие тяжелый ход направляющие ролики и С-образные шины двери	• Отрегулируйте дверь заново или замените ролики
Шум, подобный шуму шлифования, при движении двери вверх с помощью привода „SESAM“ указывает на недостаточную смазку каретки	• Обрызгайте каретку и С-образную шину привода специальным лаком для улучшения скольжения

Указание: Для полной зарядки пустого аккумулятора может потребоваться несколько дней.

5.1 СООБЩЕНИЯ О СОСТОЯНИИ – „SESAM“

Для этого необходимо открыть коробку системы управления. Светодиоды находятся на печатной плате системы управления.

Для оценки сообщений о состоянии желтого светодиода система управления должна быть соединена с сетью.

Желтый и зеленый светодиод на печатной плате с промежутками времени 10 секунд мигающими сигналами сигнализируют о подзаряде и степени заряда аккумулятора.

Желтый светодиод „Solar“

0 миганий

- Подзаряд аккумулятора не требуется.
- Напряжение 230 В на стороне сети отсутствует

1 мигание

- Происходит подзаряд аккумулятора.
- На стороне сети имеется напряжение 230 В

Зеленый светодиод „Test“

0 миганий

- Аккумулятор достиг минимального напряжения заряда – привод деактивировался и может быть введен в эксплуатацию лишь после того, как напряжение аккумулятора будет достаточным.

1 мигание

- Аккумулятор находится в критическом состоянии разряда, привод лишь ограниченно готов к работе – напряжения аккумулятора хватит всего на несколько циклов работы привода.

2 или 3 мигания

- Аккумулятор полностью готов к работе.

Красный светодиод „Diag“**2 мигания**

- Конечное положение не может быть достигнуто, хотя препятствие не обнаружено и отказа двигателя нет. По-видимому, имеется неисправность механизма привода, блокирующая систему управления.

5 миганий

- Потеря данных в микропроцессоре – попытайтесь снова осуществить обучение привода усилию и расстоянию. Если это не помогает, то нужно заменить электронику.

6 миганий

- Состояние процессора не поддается описанию. Электроника работает с перебоями и нуждается в замене.

7 миганий

- Дефект реле - нужно заменить электронику.

8 миганий

- Неисправен измерительный усилитель. Электроника работает с перебоями и нуждается в замене.

9 миганий

- Ошибка при распознавании сигнала датчика Холла Дефект датчика Холла двигателя или электроники.

6. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

6.1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Действие настоящих Общих гарантийных условий распространяется на отношения между производителем, фирмой Spartherm Feuerungstechnik GmbH и дилерами/торговыми посредниками. Они не являются полным эквивалентом договорных и гарантийных условий, которые дилер/торговый посредник предоставляет или может предоставить своим клиентам.

6.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт является качественным изделием, изготовленным в соответствии с современным уровнем техники. Используемые в нем материалы были тщательно отобраны и подвергались постоянному контролю, как и весь производственный процесс на нашем предприятии. Для установки или монтажа данного изделия требуются специальные знания. По этой причине монтаж и ввод в эксплуатацию наших изделий должны осуществляться только специализированными предприятиями с соблюдением норм действующего законодательства.

6.3 ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Общие гарантийные условия действуют только на территории Федеративной Республики Германии и Европейского Союза. Гарантийный срок и объем гарантийных обязательств, предоставляемых в рамках настоящих условий, выходят за пределы гарантии, предусмотренной законом, которая остается неизменной. Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH предоставляет 5-летнюю гарантию на

- Основной корпус топков
- Основной корпус каминных печей
- Основной корпус каминных кассет
- Основной корпус каминных дверей

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 24 месяца на подъемные механизмы, элементы управления, такие как ручки, рычаги управления, амортизаторы, электронные и электрические компоненты, такие как вентиляторы, регуляторы скорости вращения, оригинальные запасные части, все закупаемые компоненты и предохранительные устройства.

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 6 месяцев на быстроизнашивающиеся детали в топочной зоне, такие как шамот, вермикулит, колосниковые решетки топки, уплотнители и стеклокерамику.

6.4 ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ И ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок начинается с момента отгрузки дилеру/торговому посреднику. Данный факт должен быть подтвержден документально, например, в виде счета с квитанцией о поставке дилера/торгового посредника. Гарантийный сертификат изделия должен быть предъявлен заявителем гарантийной претензии.

При отсутствии данных документов компания Spartherm Feuerungstechnik GmbH не несет обязательств по проведению гарантийного обслуживания.

6.5 ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия не распространяется на:

- износ изделия
- шамот/вермикулит: представляют собой продукт натурального происхождения, который подвергается растяжению и сжатию при каждом процессе отопления. При этом могут возникать трещины. Пока элементы футеровки сохраняют свое положение в топочной камере и не имеют признаков разрушения, они остаются полностью работоспособными.
- поверхности: изменения цвета лакокрасочного покрытия или поверхностей с гальваническим покрытием, обусловленные термическими нагрузками или перегрузками.
- подъемные механизмы: в случае несоблюдения инструкций по монтажу и связанного с этим перегрева направляющих роликов и подшипников.
- уплотнители: снижение герметичности в результате термических нагрузок и отвердевания.
- стеклокерамику: загрязнения сажей или вевшимися остатками сгоревших материалов, а также цветковые или другие внешние изменения, связанные с термическими нагрузками.
- нарушение правил транспортировки и/или хранения
- ненадлежащее обращение с хрупкими элементами, такими как стекло и керамика
- ненадлежащее обращение и/или применение
- невыполнение работ по техническому обслуживанию
- неправильное встраивание или подключение устройства
- несоблюдение указаний руководства по сборке и эксплуатации
- внесение технических изменений в конструкцию устройства посторонними лицами

6.6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ / РЕМОНТ

Вне зависимости от условий обязательного гарантийного обслуживания, которые имеют приоритет над условиями настоящего заявления о предоставлении гарантии в течение установленных законодательством гарантийных сроков, в рамках данной гарантии бесплатно устраняются любые дефекты, которые по имеющимся доказательствам вызваны дефектами материала или изготовления, при условии соблюдения остальных условий настоящего заявления о предоставлении гарантии. В рамках настоящего заявления о предоставлении гарантии фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH сохраняет за собой право устранить имеющийся дефект или произвести бесплатную замену устройства. Приоритет имеет устранение дефектов.

Настоящее заявление о предоставлении гарантии категорически исключает возмещение любого дополнительного ущерба, выходящего за рамки установленных законом гарантийных обязательств.

6.7 ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА

В случае гарантийного обращения в соответствии с данным заявлением о предоставлении гарантии, связанного с устранением дефектов или заменой устройства, гарантийный срок на замененное устройство/компонент продлевается.

6.8 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

В случае использования запасных частей разрешается использовать только такие запасные части, которые были изготовлены производителем или были рекомендованы им к использованию.

6.9 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Повреждения и требования возмещения ущерба, причиной которых не являются дефекты поставленного устройства компании Spartherm Feuerungstechnik GmbH, исключаются и не являются частью настоящего заявления о предоставлении гарантии.

Сюда не входят предусмотренные законом требования гарантийного обслуживания, если они имеют место в каждом конкретном случае.

6.10 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Помимо данных гарантийных условий и обязательств консультативную и практическую помощь Вам с готовностью окажет специализированный дилер/партнер по договору. Настоятельно рекомендуем регулярно вызывать специалиста по установке для проверки каминов и каминных печей.

Содержание ценов не включает в себя технические изменения и изменение опций*

7. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

EC Declaration of Conformity
Low-Voltage Directive 73/23/EEC
and amendments
Electro-Magnetic Compatibility 89/336/EEC
and amendments

Document No. AN-16062003
Dokument Nr. AN-16062003



We,
Wir

Selp Antriebstechnik GmbH
Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland

herby declare, that the following products comply to the mentioned EC-regulations.
erklären hiermit, daß die nachfolgenden genannten Produkte den unten angegebenen
EG-Richtlinien entsprechen.

EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Richtlinien
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
mit Änderungen
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG
mit Änderungen

EC Declaration of Conformity
in accordance with the Radio and Telecommunications
Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC
(R&TTE Directive)

Document No. FU-18102004
Dokument Nr. FU-16062003



We,
Wir

Selp Antriebstechnik GmbH
Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland

declare that the product
erklären, daß das Produkt

Type of Product / Produktart	Garage Door Operator / Torantrieb
Product Name / Model	TS SolarT3 Akku
Approved according to 89/336/EEC and 73/23/EEC / Geprüft nach 89/336/EWG und 73/23/EWG	
Referring EC-regulations / Angewandte harmonisierte Normen:	
Electromagnetic Compatibility / Elektromagnetische Verträglichkeit	EN 61000-3-2:2000 Limits for harmonic current emissions / Grenzwerte für Oberschwingungsströme EN 61000-3-3:1995 + Corrigendum:1997 + A1:2001 Limitation of voltage change, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems / Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker EN 61000-4-3:2001 Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments / Störaussendung für Wohnbereich, Geschäft- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe EN 61000-4-2:2001 Generic standards - Immunity for industrial environments Fachgrundnorm - Störfestigkeit - Industriebereich
Low-Voltage Directive / Niederspannungsrichtlinie	EN 60335-2-95:2001-7 Particular requirements for drives for vertically moving garage doors for residential use / Anforderungen für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich EN 60335-1:1994 + A1:1996 + A2:2000 + A11:1995 + A12:1996 + A13:1998 + A14:1998 + A15:2000 + A16:2001 Safety of household and similar electrical appliances / Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
Safety in Use / Nutzungsicherheit	EN 12483:2000 Safety in use of power operated doors, requirements / Nutzungsicherheit kraftbetriebiger Tore, Anforderungen EN 12448:2000 Safety in use of power operated doors, test methods / Nutzungsicherheit kraftbetriebiger Tore, Prüfverfahren

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 24.01.2005

Selp
ANTRIEBS-TECHNIK
Grombacher Straße 83
75045 Walzbachtal-Jöhlingen
Germany
www.selp.com

SKR 433-1
Code B43A023004-1

Hand Transmitter as remote control for garage door operators
Handsender als Fernbedienung für Garagentorantriebe
(Short Range Device)
(Funkgerät geringer Reichweite (SRD))

complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when
used for its intended purpose.
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des
FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.

§3(1), (Article 3(1)(a)) does not refer to this type of product.
§3(1), Artikel 3(1)(a) bezieht sich nicht auf diesen Produkttyp, es gibt hierzu keine Norm

Protection requirement concerning electromagnetic compatibility §3(1)(2), (Article 3(1)(b))
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)(2), Artikel 3(1)(b))

EN 300 220-1/1997
EN 300 683/1997
EMV / EMC Directive 89/336/EEC/92/31/EEC/93/68/EEC

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 15.06.2007

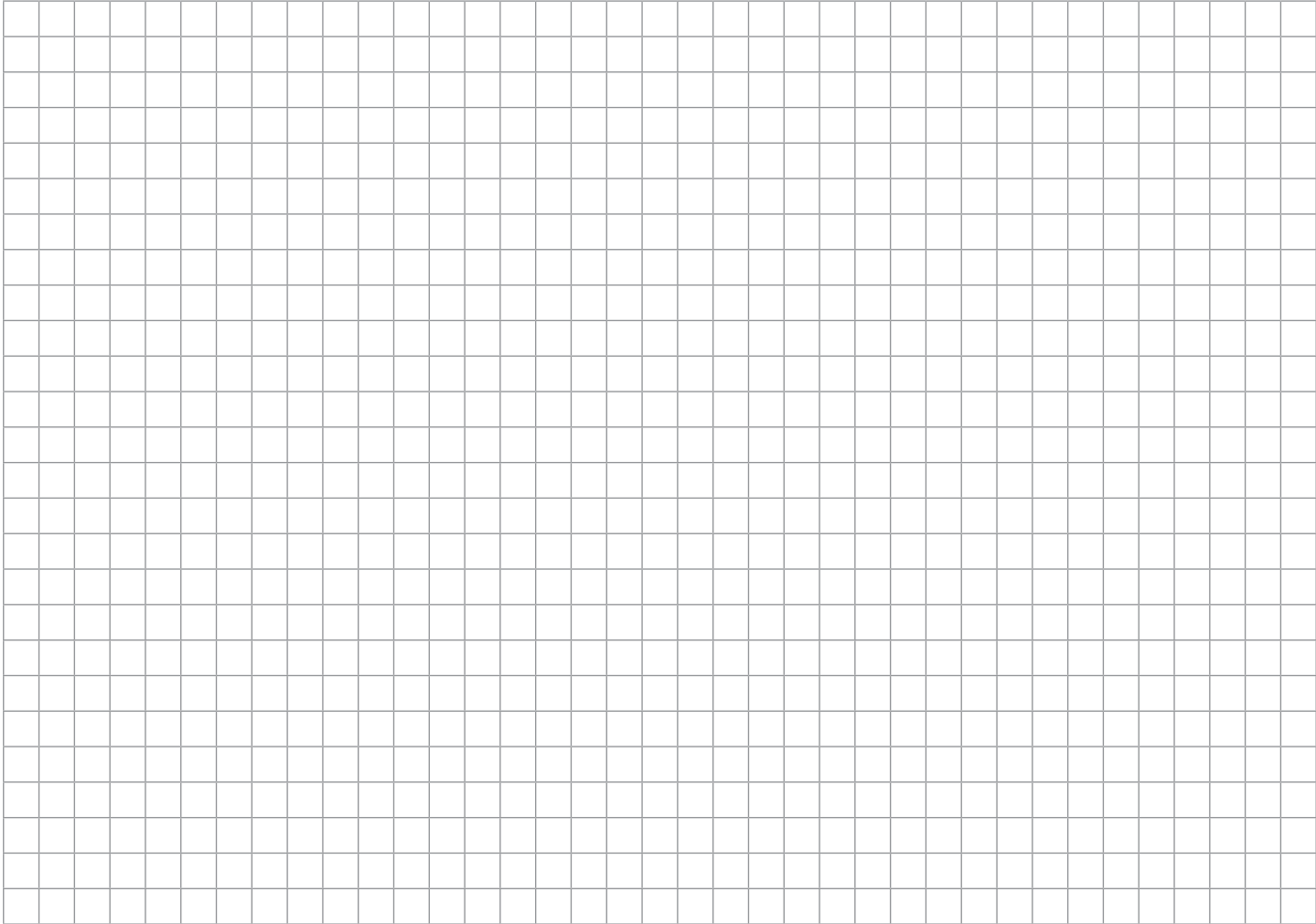
Selp
ANTRIEBS-TECHNIK
Grombacher Straße 83
75045 Walzbachtal-Jöhlingen
Germany
www.selp.com

8. ПРОТОКОЛ ВВОДА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Дата:		№ устройства: (см. заводскую табличку)			
Монтажная фирма:					
Электрическое подключение:					
Подсоединение защитных проводов					
Пользователь камина прошел инструктаж по обслуживанию системы управления „SESAM“ и ему передано руководство по монтажу и эксплуатации:		Подписи: Монтер / эксплуатационник			
Проводимые ежегодно работы техобслуживания:					
Вид работ					
Фамилия:					
Дата:					
Подпись:					

ВНИМАНИЕ! Тщательно храните!

Храните, пожалуйста, это руководство с действительным товарным чеком с указанной датой и держите эти документы наготове для наших монтеров, выполняющих сервисные работы.



SPARTHERM

ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНАЯ МАРКА ДЛЯ ВАШЕГО ЖИЛИЩА

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno

La marca mundial para su salón | Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu

Торговая марка № 1 для Вашего дома

D Ihr Fachhändler | UK Your specialist dealer | F Votre revendeur spécialisé
IT Il vostro rivenditore specializzato | E Sus comercios especializados
NL Uw vakhandelaar | PL Państwa sprzedawca | РУС Ваш дилер



Spartherm Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle
Телефон +49 (0) 5422 94 41-0 · Факс +49 (0) 5422 9441-14 · www.spartherm.com